medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 051526 824232

E013337 / 08.2026



protect.CSB

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. Navodila za uporabo. Návod na použitie. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. دليل الاستخدام. Bruksanvisning. Инструкции за употреба. הוראות שימוש. Инструкции за употреба. Uzvilkšanas instrukcija. Užsimovimo instrukcija.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Deutsch

protect.CSB

Zweckbestimmung
protect.CSB ist eine Geradehalter-Orthese zur Aufrichtung und Entlastung der Brustwirbelsäule.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Aufrichtung und Entlastung der BWS notwendig ist, wie z. B.:
- Haltungsschwäche, Haltungsfehler oder Fehlhaltung der Wirbelsäule
- Haltungsbedingte Schmerzen in der Wirbelsäule
- Muskuläre Schwäche und/oder Dysbalancen des Rückens
- Rundrücken mit chronischem Rückenschmerz

Kontraindikationen
Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehanleitung für den Patienten
Tragen Sie das Produkt bitte auf dünner Oberbekleidung.
- Öffnen Sie zunächst die beiden Klettverschlüsse.
- Ziehen Sie die Orthese wie einen Rucksack an, indem Sie die Arme durch die Schlaufen der elastischen Bänder führen.
- Ziehen Sie nun nach eigenem Empfinden gleichmäßig die oberen Gurtbänder fest und kletten diese im Bauchbereich zu. Anschließend ziehen Sie gleichmäßig an den unteren Gurtbändern und kletten diese unterhalb der zuvor geschlossen Gurtbänder im Bauchbereich zu.

Anleitung für den Orthopädietechniker
Anpassen der Rückenschiene
Die Rückenschiene kann individuell auf den Patienten angepasst werden. Für das Anpassen muss die Schiene nicht aus der Tasche entfernt werden.

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Einstellen der Gurtbänder
Falls die Gurte zu lang sind, können Sie diese durch Abschneiden am linken Gurt kürzen. Der Gurt ist hierfür intervallartig abgenäht.
Überprüfen Sie abschließend den Sitz der Orthese. Das verstellbare Klettsystem kann im Rückenbereich entsprechend der Bedürfnisse des Patienten eingestellt werden.

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Lufttrocknen
- Nicht bleichen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen



Lagerungshinweise
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Polyamid, Elasthan, Polyurethan, Nylon, Dorlastan

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisung in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert .

English

protect.CSB

Intended purpose
protect.CSB is a corset brace for posture correction and load relief on the thoracic spine.

Indications
All indications which require straightening of and stress relief on the thoracic vertebrae, such as:
- Poor posture, postural deviations or spinal deviations
- Posture-related pain in the spine
- Muscle weakness and/or imbalance in the back
- Hunched back with chronic back pain

Contraindications
None known at present.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Instructions on how to put on the brace for patients
Please wear the product on thin outerwear.
- First, open both hook and loop fasteners.
- Put the brace on as you would a rucksack, by putting your arms through the loops of the elasticated bands.
- Then pull the upper belt band snugly, so that you are still comfortable, and fasten it onto the stomach area. Then pull the lower belt band and attach it underneath the belt band you have just fastened, on the stomach area.

Instructions for orthopaedic technicians
Adjusting the back support straps
The back support straps can be adjusted to each individual patient. It is not necessary to remove the straps from the pocket for this adjustment.

Adjusting the belt bands
If the belts are too long, these can be shortened by cutting the belt on the left. The belt has been stitched with marked intervals for this purpose.

Then check the brace's position. The velcro system can be adjusted at the back and thus adapted to the patient's needs.

Care instructions
Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
Polyamide, elastane, polyurethane, nylon, dorlastane

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Utilisation prévue
protect.CSB est une orthèse de redressement pour l'alignement et la décharge de la colonne thoracique.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles un alignement et une décharge de la colonne thoracique est nécessaire, par exemple :
- Déficience posturale, mauvaise posture ou posture inadaptée de la colonne vertébrale
- Douleurs posturales dans la colonne vertébrale
- Faiblesse musculaire et/ou déséquilibre dorsal
- Dos rond avec douleurs dorsales chroniques

Contre-indications
Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Instructions de pose pour le patient
Portez le produit sur un vêtement léger.
- Commencez par ouvrir les deux attaches agrippantes.
- Enfilez l'orthèse comme un sac à dos en faisant passer les bras à travers les boucles des sangles élastiques.
- Tirez à présent les sangles supérieures de manière homogène et selon votre ressenti, et fermez-les dans la zone de l'abdomen avec les attaches agrippantes. Tirez ensuite de manière homogène les sangles inférieures et fermez-les en-dessous des sangles que vous avez fixées au niveau de l'abdomen.

Instructions pour le technicien orthopédiste
Ajustement de l'attelle dorsale
L'attelle dorsale peut être adaptée individuellement au patient. L'attelle n'a pas besoin d'être sortie de sa poche pour être ajustée.

Réglage des sangles
Si les sangles sont trop longues, vous

pouvez les raccourcir en coupant la sangle de gauche. Celle-ci est délimitée à cet effet par des coutures placées à intervalle régulier.
Vérifiez pour terminer la position de l'orthèse. Le système d'attaches agrippantes réglables peut être ajusté dans la partie dorsale en fonction des besoins du patient.

Conseils d'entretien
Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Polyamide, élasthane, polyuréthane, nylon, dorlasthane

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Finalidad
protect.CSB es una órtesis de soporte recto para enderezar y aliviar la columna torácica.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera la alineación y descarga de la columna torácica, p. ej.:
- Debilidad postural, malas posturas o postura incorrecta de la columna vertebral
- Dolores en la columna vertebral provocados por malas posturas
- Musculatura débil y/o desequilibrios en la espalda
- Espalda encorvada con dolor de espalda crónico

Contra-indicaciones
No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Manual de colocación para pacientes
Utilice el producto sobre una prenda fina.
- Abra los dos cierres de gancho y bucle.
- Colóquese la ortesis como una mochila introduciendo los brazos por las correas de las cintas elásticas.
- Ahora, apriete de forma uniforme y según le resulte cómodo las cintas superiores del cinturón y ciérrelas en la zona del vientre. Tire de forma uniforme de las cintas inferiores del cinturón y ciérrelas debajo de las cintas del cinturón que ha cerrado previamente en la zona del vientre.

Manual para el técnico ortopédico
Adaptación de los rieles de la espalda
Los rieles de la espalda se pueden adaptar al paciente. Para adaptar el riel, no es necesario sacarlo de la bolsa.

Ajuste de las cintas del cinturón
Si los cinturones son demasiado largos, puede acortarlos cortando el cinturón

izquierdo. Para ello, el cinturón está cosido a intervalos.
Compruebe por último el asiento de la ortesis. El sistema de velcro ajustable se puede adaptar en la zona de la espalda conforme a las necesidades del paciente.

Instrucciones de cuidado
Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
- Lavar el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Políamida, elastano, poliuretano, nylon, dorlastano

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso. 

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Finalidade
A protect.CSB é uma ortótese de correção dorsal para alinhamento e alívio da coluna torácica.

Indicações
Todas as indicações em que é necessário uma elevação e alívio da coluna torácica, como, p. ex.,:
- Debilidades, má postura ou deficiências na coluna vertebral
- Dores na coluna vertebral condicionadas pela postura
- Debilidades musculares e/ou instabilidade das costas
- Cifose com dores crónicas nas costas

Contra-indicações
Atualmente desconhecidos.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Manual de colocação para o paciente
Utilize o produto sobre vestuário fino, por cima do tronco.
- Em primeiro lugar, abra ambos os fechos de gancho e argola.
- Coloque a ortótese como se fosse uma mochila, inserindo os braços através das alças das fitas elásticas.
- Aperte, de forma a que se sinta confortável, as precintas superiores uniformemente e prenda-as na zona abdominal. Em seguida, puxe uniformemente as precintas inferiores e prenda-as sob as precintas previamente fechadas na zona abdominal.

Instruções para o técnico de ortopedia
Adaptação da tala dorsal
A tala dorsal pode ser adaptada individualmente ao paciente. Para a adaptação, a tala não tem de ser removida da bolsa.

Ajuste das precintas
Caso as correias estejam muito compridas, pode encurtá-las, cortando a correia esquerda. A correia é costurada com intervalos para esse fim.

Por fim, verifique a colocação correta da ortótese. O sistema de velcro ajustável pode ser ajustado na zona posterior, de acordo com as necessidades do paciente.

Instruções de lavagem
Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores.
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro.
- Não limpar a seco.



Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição
Poliamida, elastano, poliamida, poliuretano, nylon, dorlastano

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Destinazione d'uso
protect.CBS è un busto ortopedico che raddrizza e scarica la colonna vertebrale toracica.

Indicazioni
Tutte le indicazioni in cui è necessario un allineamento e uno scarico della colonna toracica, come p. e.:
- Postura viziata, scorretta o errata della colonna vertebrale
- Dolori a carico della colonna vertebrale determinati dalla postura
- Debolezza muscolare e/o squilibri a carico della schiena
- Cifosi con dolore cronico alla schiena

Controindicazioni
Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Istruzioni per indossare l'ortesi, per il paziente
Indossare il prodotto con abbigliamento leggero.
- Aprire prima le due chiusure velcro.
- Indossare l'ortesi come uno zaino infilando le braccia nelle due asole di nastro elastico.
- Tirare a fondo, uniformemente secondo la propria percezione, i cinturini superiori e allacciarli nella zona addominale. Quindi tirare i cinturini inferiori e allacciarli al di sotto dei cinturini nella zona addominale chiusi in precedenza.

Istruzioni per il tecnico ortopedico
Adattamento della stecca dorsale
La stecca dorsale può essere adattata alle esigenze personali del paziente. Per la regolazione la stecca non deve essere rimossa dalla tasca.

Regolazione dei cinturini
Se i cinturini sono troppo lunghi possono essere accorciati tagliando il cinturino sinistro. Per questo il cinturino presenta delle cuciture ad intervalli regolari.
Infine controllare il posizionamento dell'ortesi. Il sistema di velcro regolabili

nella zona della schiena può essere regolato in funzione delle necessità del paziente.

Indicazioni per la manutenzione
Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione
Poliammide, elastan, poliuretano, Nylon, Dorlastan

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Beoogd doel
protect.CSB is een orthese voor het rechthouden en ontlasten van de borstwervelkolom.

Indicaties
Alle indicaties waarbij het thoracale gedeelte van de wervelkolom rechtgehouden en ontlast moet worden, bijv.:
- Zwakke of foutieve lichaamshouding, foutieve houding van de wervelkolom
- Pijn in de wervelkolom vanwege de houding
- Spierzwakte en/of disbalans van de rug
- Ronde rug met chronische rugpijn

Contra-indicaties
Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Handleiding voor het aantrekken door de patiënt
Draag het product op dunne bovenkleding.
- Open eerst beide klittenbanden.
- Trek de orthese aan zoals een rugzak door uw armen doorheen de lussen van de elastische banden te steken.
- Trek nu volgens uw eigen gevoel de bovenste banden gelijkmatig vast en sluit deze met de klittenbanden bij uw buik. Trek vervolgens gelijkmatig aan de onderste banden en sluit deze onder de voordien gesloten banden bij uw buik.

Handleiding voor de orthopedisch technicus
Rugspalk aanpassen
De rugspalk kan individueel aan de patiënt aangepast worden. Daartoe moet de spalk niet uit het omhulsel gehaald worden.

Banden instellen
Als de banden te lang zijn, kunnen deze ingekort worden door de linkerband af te knippen. Daartoe is de band in verschillende stukken ingenomen. Controleer tot slot de positie van de orthese. Het aanpasbare klittenband kan op de rug aan de behoeften van de patiënt aangepast worden.

Wasinstructies
Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Polyamide, elasthan, polyurethaan, nylon, dorlasthan

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Formål
protect.CSB er en rygortese til holdningskorrektion og tjener til opretning og aflastning (TH) af brysthvirvelsøjlen.

Indikationer
Alle indikationer, hvor en delvis opretning og aflastning af brysthvirvelsøjlen er nødvendig, som f. eks.:
- Holdningsskader, holdningsfejl eller forkert holdning af hvirvelsøjlen
- Holdningsbetingede smerter i hvirvelsøjlen
- Muskulær svaghed og/eller dysbalance i ryggen
- Rund ryg med kronisk rygsmerte

Kontraindikationer
Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Brugsvejledning til patienten
Bær venligst produktet på tyndt tøj.
- Åbn først de to burrelukker.
- Tag så ortesen på lige som en rygsæk ved at føre armene gennem stropperne af de elastiske bånd.
- Træk de to øverste selebånd jævnt fast som du ønsker det, luk dem så med burrelukkerne i maveregionen. Træk herefter ensartet i de to nederste selebånd, og luk dem så med burrelukkerne under de netop lukkede selebånd i maveregionen.

Vejledning til den ortopædiske tekniker
Tilpasning af rygskinnen
Rygskinnen kan tilpasses individuelt til patienten. For at blive tilpasset skal skinnen ikke tages ud af lommen.

Indstilling af selebåndene
Hvis selerne er for lange, kan de afkortes ved at klippe i den venstre sele. Hertil har selen søm i faste afstande.
Kontroller efterfølgende, at ortesen sidder godt. I rygregionen kan det justerbare burrelukkesystem indstilles passende til patientens behov.

Vaskeanvisning
Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lufttørres.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning
Polyamid, elasthan, polyurethan, nylon, dorlasthan

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse.
Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug. 

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Ändamål
protect.CSB är en korsett som stödjer och avlastar (TH) bröstryggraden.

Indikationer
Samtliga indikationer där bröstryggraden behöver rätas ut och avlastas, som t.ex.
- Svag hållning, fel hållning eller hållningsfel i ryggraden
- Hållningsrelaterad värk i ryggraden
- Muskulär svaghet och/eller obalanser i ryggen
- Kutrygg med kronisk ryggvärk

Kontraindikationer
Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/ indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Patientinformation: Att ta på sig otrosen
Bär produkten utanpå tunna kläder.
- Öppna först båda kardborrebanden.
- Ta på dig ortosen som en ryggsäck genom att sticka armarna genom öglorna av de elastiska banden.
- Dra fast de övre remmarna så att de känns jämna och sätt fast dem med kardborrebanden i området av magen. Efter det drar du jämsides i de undre remmarna och sätter fast dem nedanför remmarna som du precis innan har satt fast i området av magen.

Instruktion för ortopedteknikern
Anpassning av ryggskenan
Patienten har möjligheten att få en individuellt anpassad ryggskena. För anpassningen behöver skenan icke avlägsnas ur fickan.

Inställning av remmarna
Om remmarna är för långa kan du förkorta dem genom att klippa av den vänstra remmen. Remmens sömmar är intagna i intervaller för detta ändamål. Kontrollera slutligen att ortosen sitter ordentligt. Det justerbara fastsättningssystemet med kardborreband kan ställas in enligt patientens behov.

Tvättråd
Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning.
- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Polyamid, elastan, polyuretan, nylon, dorlastan

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Informace o účelu použití
protect.CSB je ortéza ke korekci držení těla, vzpřímení a odlehčení hrudní páteře.

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutné vzpřímení a odlehčení pánevní páteře, jako je např.:
- Nesprávné vadné a chabé držení páteře
- Bolesti páteře podmíněné držením těla
- Svalová slabost a/nebo zádová dysbalance
- Kulatá záda s chronickou bolestí zad

Kontraindikace
V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k nasazení pro pacienta
Noste prosím výrobek na tenkém svrchním oblečení.
- Nejdříve rozepněte oba suché zipy.
- Nasaďte si ortézu jako batoh tak, že provlečete ruce smyčkami elastických popruhů.
- Nyní utáhněte podle vlastního pocitu rovnoměrně horní popruhy a zapněte je v oblasti břicha. Pak utáhněte rovnoměrně spodní popruhy a zapněte je v oblasti břicha pod těmi horními popruhy.

Návod pro ortopedického technika
Přizpůsobení zádové dlahy
Zádovou dlahu lze individuálně přizpůsobit pacientovi. Pro přizpůsobení se nemusí dlaha vytahovat z kapsy.

Nastavení popruhů
Jsou-li popruhy příliš dlouhé, můžete je zkrátit ustřihnutím levého popruhu. Popruh je k tomu sešitý v určitých odstupech.
Na závěr ještě zkontrolujte, zda ortéza dobře sedí. Nastavitelný systém suchých zipů lze v zádové oblasti nastavit podle potřeba pacienta.

Pokyny k praní
Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit

podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit.
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky**.**



Materiálové složení
Polyamid, elastan, polyuretan, nylon, dorlastan

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Namjena
protect.CSB ortoza je za ravno držanje koja služi za ispravljanje i rasterećenje prsnog dijela kralježnice.

Indikacije
Sve indikacije kod kojih je potrebno ispravljanje ili rasterećenje prsnog dijela kralježnice, kao npr.:
- Loš stav, loše držanje ili pogrešan položaj kralježnice
- Bolovi u stupu kralježnice uvjetovani lošim držanjem
- Mišićna slabost i / ili disbalans leđa
- Pogrbljenost s kroničnim bolovima u leđima

Kontraindikacije
Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Upute za namještanje za pacijenta
Nosite ovaj proizvod na tankoj gornjoj odjeći.
- Najprije otvorite oba zatvarača s čičkom.
- Navucite ortozu kao naprtnjaču, tako da ruke provučete kroz petlje elastičnih traka.
- Sada prema vlastitom osjećaju ravnomjerno zategnite gornje remenove te ih čičkom učvrstite u trbušnom području. Zatim ravnomjerno povucite na donje remenje i čičkom ih pričvrstite ispod prethodno zatvorenih remenova u trbušnom području.

Upute za ortopedskog tehničara
Prilagodba leđne vodilice
Leđnu vodilicu moguće je prilagoditi individualno na pacijenta. Za prilagođavanje vodilicu nije potrebno izvaditi iz torbe.

Podešavanje remenja
Ako su remenovi predugački, možete ih skratiti rezanjem na lijevom remenu. Remen se ovdje pričvršćuje u intervalima. Na kraju još jednom provjerite položaj ortoze. Podesivi sustav čičaka može se podešavati u stražnjem području prema potrebama pacijenta. Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem.

Upute za održavanje
Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala
Poliamid, elastan, poliuretan, nylon, dorlastan

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti. 

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Назначение
protect.CSB – это выпрямляющий ортез для выпрямления и разгрузки грудного отдела позвоночника.

Показания
Все индикации, при которых необходимы выравнивание и разгрузка грудного отдела позвоночника, например:
- Сутулость, дефекты осанки или неправильное положение позвоночника
- Боли в позвоночнике, обусловленные неправильной осанкой
- Слабость мышц спины и/или мышечный дисбаланс
- Сутулость и хронические боли в спине

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
• Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
• Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
• Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Инструкция по надеванию для пациента
Носите изделие поверх тонкой одежды.
- Сначала расстегните обе застежки с липучками.
- Наденьте ортез, как рюкзак: проденьте руки через петли эластичных лент.
- Равномерно натяните верхние ремешки, ориентируясь на свои ощущения, и застегните их с помощью липучек в области живота. Затем равномерно натяните нижние ремешки и застегните их с помощью липучек ниже тех ремешков, которые до этого застегнули на животе.

Инструкция для техника-ортопеда
Подгонка спинной шины
Спинную шину можно отрегулировать индивидуально для каждого пациента. Для подгонки не нужно извлекать шину из кармана.

Регулировка ремешков
Если ремешки слишком длинные, можно обрезать левый ремешок. Для этого он прошит с определенным интервалом. В заключение проверьте посадку ортеза. Регулируемую систему ремешков с липучками в области спины можно отрегулировать с учетом потребностей пациента.

Рекомендации по уходу
Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы
полиамид, эластан, полиуретан, Нейлон, Дорстастан

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

protect.CSB

Kullanım amacı
protect.CSB, göğüs omurgasının dik tutulması ve rahatlatılması (KN) için kullanılan bir düz tutma ortezidir.

Endikasyonlar
Göğüs omurgasının düzeltilmesi ve yükünün azaltılması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Duruş zayıflığı, duruş hataları veya omuriliğin yanlış duruşu
- Omurilikte duruştan kaynaklanan ağrılar
- Kas zayıflığı ve/veya sırttaki dengesizlikler
- Kronik sırt ağrılı yuvarlak sırt

Kontrendikasyonları
Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Hasta için takma talimatı
Ürünü lütfen ince bir giysi üzerinde kullanınız.
- Önce iki cırt cırt bağlantıyı açın.
- Ortezi aynı sırt çantası gibi takmak için, kollarınızı esnek bantların deliklerinden geçirin.
- Şimdi üstteki kemer bantlarını rahat edeceğiniz şekilde orantılı olarak sıkın ve göbek bölgesinde cırt cırt bağlantılarını yapın. Ardından alttaki kemer bantlarını orantılı olarak sıkın ve göbek bölgesinde daha önce bağladığınız kemer bantlarının altından bunların cırt cırt bağlantısını yapın.

Ortopedi teknisyeni için talimatlar
Sırt kızağını uyarlama
Sırt kızağı hastaya göre özel olarak uyarlanabilir. Uyarlama için kızak çantadan çıkartılmamalıdır.

Kemer bantlarını ayarlama
Bantlar çok uzunsa, bunları sol banttan keserek kısaltabilirsiniz. Bu amaçla kemer, aralıklı olarak dikilmiştir. Ardından ortezin nasıl oturduğunu kontrol edin. Ayarlanabilir cırt cırt sistemi sırt bölgesinde hastanın ihtiyaçlarına göre ayarlanabilir.

Bakım önerileri
Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın.
- Havada kurumaya bırakın.
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama
Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal
Poliamit, elastan, poliüretan, nylon, dorlastan

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

protect.CSB

Przeznaczenie
protect.CSB to orteza do utrzymywania w pionie i odciążania piersiowego odcinka kręgosłupa.

Wskazania
Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest wyrównanie i odciążenie piersiowego odcinka kręgosłupa, jak np.:
- Zaburzenia postawy, wady ostawy lub nieprawidłowa postawa kręgosłupa
- Bóle kręgosłupa wynikające z nieprawidłowej postawy
- Osłabienie mięśni i/lub dysbalans pleców
- Kifoza czynnościowa z chronicznym bólem pleców

Przeciwwskazania
W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja nakładania dla pacjenta
Produkt należy nosić na cienkiej odzieży wierzchniej.
- Otworzyć oba rzepy.
- Założyć ortezę podobnie jak plecak, przekładając ramiona przez pętle z taśmy elastycznej.
- Teraz ściągnąć równomiernie górne paski w taki sposób, aby zapewniały komfort i zapiąć je rzepami w strefie brzucha. Następnie zaciągnąć jednakowo dolne paski i zapiąć je rzepami w strefie brzucha, pod paskami zapiętymi uprzednio.

Instrukcja dla technika ortopedy
Dopasowanie szyny tylnej
Szynę tylną można dopasować indywidualnie do pacjenta. W celu dopasowania nie ma potrzeby wyjmowania szyny z jej kieszeni.

Regulacja pasków
Jeżeli paski są za długie, można je skrócić odcinając niepotrzebną część lewego paska. Aby to umożliwić, paski są przeszyte w regularnych odstępach.

Na koniec sprawdzić prawidłową pozycję ortezy. Regulowany system rzepów można ustawić w strefie pleców odpowiednio do potrzeb pacjenta.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania wyściółki i pokrycia najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału
Poliamid, elastan, poliuretan, nylon, dorlastan

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

protect.CSB

Rendeltetés
A protect.CSB egy egyenes tartást elősegítő ortézis, amely a mellkasi gerinc kiegyenesítésére és tehermentesítésére szolgál.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a mellkasi gerinc kiegyenesítésére és tehermentesítésére van szükség, pl.:
- Tartási gyengeség, tartáshiba vagy a gerincoszlop helytelen tartása
- Tartásból eredő fájdalmak a gerincoszlopban
- Izomgyengeség és/vagy a hát egyensúlyi problémái
- Kerekhát krónikus hátfájással

Ellenjavallatok
Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.
Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató a páciens számára
Kérjük, hogy vékony felsőruházaton hordja a terméket.
- Elsőként nyissa szét a két tépőzárat.
- Vegye fel az ortézist úgy, mint egy hátizsákot: vezesse át mindkét karját az rugalmas pántok fülein.
- Ezután saját érzése szerint egyenletesen húzza feszesre a felső pántokat és hastájékon zárja össze a tépőzárakat. Végül húzza egyenletes feszességűre az alsó pántokat, majd tépőzárazza össze őket hastájékon, a már összekapcsolt pántok alatt.

Útmutató az ortopédiai technikus számára
A hátsín beállítása
A hátsín egyénileg a páciensre igazítható. A beállításhoz a sínt nem kell kihúzni a tartózsebből.

A pántok beállítása
Ha a pántok túl hosszúak lennének, a bal oldali pánt levágásával lehet rajtuk rövidíteni. A pánt erre a célra szakaszosan van levarrva.
Befejezésképpen ellenőrizze az ortézis helyzetét. Az állítható tépőzárakat a páciens igényeinek megfelelően be lehet állítani a háton.

Ápolási útmutató
Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.
- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag
Poliamid, elasztán, poliuretán, nylon, dorlasztán

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

protect.CSB

Predvidena uporaba
protect.CSB je ortoza za poravnavo in razbremenitev prsnega ela hrbtenice.

Indikacije
Vse indikacije, pri katerih je potrebna opora in razbremenitev prsnega dela hrbtenice, npr.:
- Šibka drža, napaka pri drži ali napačna drža hrbtenice
- Bolečine v hrbtenici zaradi slabe drže
- Šibkost mišic in/ali neuravnoteženost hrbta
- Zgrbljen hrbet s kroničnimi bolečinami v hrbtu

Kontraindikacije
Niso znane.

Tveganja / Stranski učinki
Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:
- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov
Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.
Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/ indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Navodila za namestitev za paciente
Izdelek nosite na tankem oblačilu.
- Najprej odprite obe sprijemali.
- Ortozo si nadenite kot nahrbtnik tako, da roke daste skozi zanke elastičnih trakov.
- Zdaj po svojem občutku enakomerno zategnite zgornja pasova in ju s sprijemalom zaprite na območju trebuha. Nato enakomerno povlecite spodnja pasova in ju s sprijemalom zaprite na območju trebuha nad prej zaprtima pasovoma.

Navodila za ortopedske tehnike
Prilagajanje hrbtne opornice
Hrbtno aluminijasto opornico lahko prilagodite posameznemu pacientu. Pred prilagajanjem aluminijaste opornice ni treba vzeti iz žepa.

Nastavljanje pasov
Če so pasovi predolgi, jih lahko skrajšate tako, da odrežete levi pas. Pas je v ta namen prešit v razmikih.
Na koncu preverite prileganje ortoze. Nastavljiv sistem sprijemal lahko na hrbtnem delu nastavite glede na potrebe pacienta.

Navodila za vzdrževanje
Pred pranjem zapnite trakove. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo.

- Proizvod perite ročno. Priporočamo uporabo medi clean čistinega sredstva.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje
Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov
Poliamid, elastan, poliuretan, nylon, dorlastan

Garancija
Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje
Po uporabi zavrzite v skladu s predpisi.



V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

protect.CSB

Informácia o účele použitia
protect.CSB je ortéza na rovné držanie tela na vzpriamenie a odľahčenie hrudníkovej chrbtice.

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné vzpriamenie a odbremenenie hrudníkovej chrbtice, ako napr.:
- Slabosť držania tela, chyby pri držaní tela alebo nesprávne držanie chrbtice
- Bolesti v chrbtici podmienené držaním tela
- Svalová slabosť a/alebo dysbalancie chrbta
- Okrúhly chrbát s chronickou bolesťou chrbta

Kontraindikácie
V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Návod na natiahnutie pre pacienta
Produkt prosím noste na tenkom vrchnom odeve.
- Otvorte najprv obidva suché zipsy.
- Ortézu si natiahnite ako plecniak tak, že ramená prevlečiete cez slučky elastických popruhov.
- Podľa vlastného pocitu rovnomerne pritiahnite horné popruhy a suchým zipsom ich upevnite v oblasti brucha. Potom rovnomerne potiahnite dolné popruhy a upevnite ich suchým zipsom pod už predtým upevnenými popruhmi v oblasti brucha.

Návod pre ortopedického technika
Prispôsobenie chrbtovej dlahy
Chrbtová dlaha sa dá individuálne prispôsobiť telu pacienta. Pre prispôsobenie sa dlaha nemusí vybrať z vrecka.

Nastavenie popruhov
Ak sú popruhy príliš dlhé, môžete ich skrátiť odstrihnutím na ľavom popruhu. Popruh je kvôli tomu prešívaný po úsekoch.
Následne skontrolujte, či ortéza dobre sedí. Nastaviteľný systém suchých zipsov sa dá v chrbtovej časti nastaviť podľa potrieb pacienta.

Pokyny na ošetrovanie
Suché zipsy pred praním zatvorte. Suché zipsy pred praním zatvorte.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie
Polyamid, elastan, polyuretán, nylon, dorlastan

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

用途
protect.CSB 是一款用于对胸椎进行矫正和减轻负 荷的直型支架矫正用具。

适应症
所有需要对胸椎进行矫正和减轻负荷的适应症，例如：
- 脊柱无力、姿势不良或畸形
- 由姿势引起的脊柱疼痛
- 肌肉无力和/或背部平衡失调
- 伴有慢性背部疼痛的驼背

禁忌症
目前尚不明确。

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。
目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

患者穿戴说明
请将该产品穿戴在轻薄的外衣上。
- 首先打开两个尼龙搭扣。
- 像背背包一样，胳膊穿过松紧带上的套环，穿上矫形器。
- 请根据自己的感受将上部绑带均匀地拉紧并粘在腹部。接着将下部绑带均匀地拉紧并粘在之前在腹部粘起的绑带下方。

针对矫形外科技师的指导调整背部支架
背部支架可进行调整，以适配于不同患者。不必为了进行调整而将支架从袋子中取出。

调整绑带
若绑带过长，可将左绑带剪短。为此，绑带设计成区段缝合式。
然后检查矫形器位置。可调节的粘扣系统可根据患者需要在背部进行调节。

清洗说明
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 晾干
- 切勿漂白
- 切勿熨烫
- 切勿用化学方法清洁



存放提示
请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分
聚酰胺、弹性纤维、聚氨酯、尼龙、多拉斯坦

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。



如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

protect.CSB

Destinația utilizării
protect.CSB este o orteză de menținere în poziție dreaptă pentru alinierea și descărcarea coloanei vertebrale toracice.

Indicații
Toate indicațiile la care este necesară o îndreptare și detensionare a zonei toracice a coloanei vertebrale, ca de ex.:
- Slăbiciune a ținutei, erori de ținută sau ținuta defectuoasă a coloanei vertebrale
- Dureri legate de ținută în coloana vertebrală
- Slăbiciuni musculare și/sau dezechilibre ale spatelui
- Cocoașă cu dureri de spate cronice

Contraindicații
Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare
Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:
- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute
Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.
Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de îmbrăcare pentru pacient
Purtați produsul peste o îmbrăcăminte subțire deasupra lenjeriei.
- Mai întâi deschideți cele două prinderi tip arici.
- Îmbrăcați orteza ca pe un rucsac, trecând brațele prin buclele benzilor elastice.
- Strângeți acum uniform, după simțul dumneavoastră, benzile superioare ale curelelor și le prindeți ferm cu elementele arici în zona abdomenului. În încheiere trageți uniform benzile inferioare ale curelelor și le prindeți în arici dedesubtul benzilor închise mai înainte în zona abdomenului.

Instrucțiune pentru tehnicianul ortoped
Adaptarea șinei de spate
Șina de spate poate fi adaptată individual la pacient. Pentru adaptare șina nu trebuie scoasă din buzunar.

Reglarea benzilor de curea
Dacă curelele sunt prea lungi, acestea

pot fi scurtate prin tăiere la cureaua din stânga. Pentru aceasta cureaua este cusută în intervale.
În încheiere verificați din nou așezarea ortezei. Sistemul reglabil de prindere de tip arici poate fi reglat în zona spatelui conform necesităților pacientului.

Instrucțiuni de întreținere
Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.
- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare
Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului
Poliamidă, elastan, poliuretan, nylon, dorlastan

Garanția
Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu
După utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.



În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

نظام الفيلكرو القابل للتعديل في منطقة الظهر وفقًا لاحتياجات المريض.

تعليمات الغسيل

- اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تستعمل المبيّض.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



المواد المكوّنة

بولي أميد، إيلاستان، بولي يوريثين، نايلون، دورلاستان

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

غرض الاستعمال
protect.CSB هي دعامة حامل مستقيم لانتصاب العمود الفقري الصدري وتخفيف العبء عنه.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها انتصاب وتخفيف الحمل عن العمود الفقري الصدري أمرًا ضروريًا، مثل:
- الضعف أو الخطأ في وضعية الجسد أو سوء وضعية العمود الفقري.
- آلام العمود الفقري المرتبطة بوضعية معينة.
- ضعف العضلات و/ أو اختلال توازن عضلات الظهر.
- الحداب المصاحب لآلام مزمنة في الظهر

موانع الاستعمال
غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء للمريض
ارتدِ المنتج فوق ملابس خفيفة.
- افتح أولاً شريطي الفيلكرو.
- ارتدِ الدعامة مثل حقيبة الظهر من خلال إدخال ذراعيك عبر حلقات الأشرطة المطاطية.
- ارتدِ الأحزمة العليا بالتساوي بحسب ما يناسبك وأغلقها عند منطقة البطن. وأخيرًا، اسحب الأحزمة السفلية بشكل متساوٍ وثبتها تحت الأحزمة التي أغلقتها في منطقة البطن من قبل.

تعليمات لفنيي العظام
مواءمة جبيرة الظهر
يمكن تعديل جبيرة الظهر على المريض بشكل فردي. لا تلزم إزالة الجبيرة من الجيب أثناء التعديل.

تعديل الأحزمة
إذا كانت الأحزمة طويلة جدًا، فيمكنك تقصيرها بقص الحزام الأيسر. ولهذا الغرض تم تخييط الحزام على مسافات متباعدة. تحقق أخيرًا من وضعية الدعامة. يمكن ضبط

protect.CSB

Formål
protect.CSB er en rettholderortose til å rette opp og avlaste brystvirvelsøylen.

Indikasjoner
Alle indikasjoner som krever en oppretting og avlastning av lendevirvelsøylen (LVS), f.eks.:
- Holdningssvikt, holdningsfeil eller feil holdning i ryggraden
- Holdningsbetingede smerter i ryggraden
- Muskelsvakhet og/eller ubalanse i ryggen
- Pukkelrygg med kroniske ryggsmerter

Kontraindikasjoner
For tiden ikke kjent.

Risiko / Bivirkninger
Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevringer av blodkar eller nerver ved for tettsittende hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandlende lege før bruk under følgende omstendigheter:
- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettsittende hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

Beregnede brukere og pasientmålgruppe
Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.
Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Bruksanvisning til pasienten
Bruk produktet på tynt yttertøy.
- Åpne først de to borrelåsene.
- Trekk ortosen på som en ryggsekk ved å føre armene gjennom løkkene i de elastiske båndene.
- Stram deretter de øverste stroppene jevnt og fest med borrelåsene i mageområdet slik at det er komfortabelt for deg. Stram deretter de nedre stroppene jevnt og fest dem med borrelåsene under de tidligere festede stroppene i mageområdet.

Bruksanvisning for ortopedisk tekniker
Tilpasning av ryggskinnen
Ryggskinnen kan tilpasses individuelt til pasienten. For å tilpasse behøver ikke skinnen fjernes fra lommen.

Stille inn stroppene
Dersom stroppene er for lange, kan du avkorte dem ved å skjære av den venstre stroppen. Stroppen er sydd i intervaller på grunn av dette.
Kontroller til slutt at ortosen sitter riktig. Det justerbare borrelåssystemet kan justeres i ryggområdet etter pasientens behov.

Vaskeanvisning
Fjern borrelåsen før vasking. Såperester, kremer eller salver kan forårsake

hudirritasjoner og materialslitasje.
- Vask produkt fortrinnsvis for hånd med medi clean vaskemiddel.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.n



Lagringsanvisning
Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning
Polyamid, elastan, polyuretan, nylon, dorlastan

Ansvar
Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling
Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

protect.CSB

Предназначение
protect.CSB е ортеза за корекция на позата за изправяне и облекчаване на натоварването на горната част на гърба.

Показания
Всички показания, при които е необходимо изправяне и облекчаване от товар на гръбначния стълб в областта на гърдите, като например: Haltungsschwäche, Haltungsfehler
- Слабост при запазване на изправено положение, неправилно положение на тялото или неправилно положение на гръбначния стълб
- Болки в гръбначния стълб, предизвикани от стойката
- Мускулна слабост и/или дисбаланс на гърба
- Гърбица с хронична болка в гърба

Противопоказания
До момента няма установени.

Рискове / странични ефекти
При плътно прилепващи помощни средства могат да се появят локални симптоми на повишено налягане или свиване на кръвоносните съдове или нервите. Затова трябва да се консултирате с Вашия лекар в следните случаи преди употреба:
- Кожни заболявания или наранявания в зоната на приложение, особено признаци на възпаление (прекомерно затопляне, подуване или зачервяване)
- Сензорни и кръвоносни нарушения (например диабет, разширени вени)
- Нарушения на лимфния дренаж – също неоднозначни отоци на меките тъкани извън зоната на приложение

При носене на плътно прилепващи помощни средства може да възникне локално дразнене или възпаление на кожата, което може да се дължи на механично дразнене на кожата (особено при изпотяване) или на материалния състав.

Предвидени потребители и целеви групи на пациентите
Към предвидените потребители спадат работещи в професиите в здравеопазването и пациенти, включително помагащи в грижите лица, след съответно изясняване от служители в професиите в здравеопазването.
Целева група на пациенти:
Служителите в професиите в здравеопазването снабдяват на своя отговорност възрастни и деца на базата на размерите/големините, с които се разполага, и на необходимите функции/показания, като се отчитат информациите от производителя.

Инструкция за поставяне за пациента
Моля, носете продукта върху тънки връхни дрехи.
- Първо отлепете двете велкро лепенки.
- Сложете ортезата като раница, като пуснете ръцете си през отворите на еластичните ленти.
- След това затегнете горните ленти равномерно, докъдето ви е удобно и ги залепете в коремната област. След това издърпайте равномерно по долните ленти и ги залепете под предварително залепените ленти в коремната област.

Инструкции за ортопедичния техник
Регулиране на задната шина
Задната шина може да бъде индивидуално регулирана според

пациента. За регулирането шината не трябва да се отстранява от джоба.

Регулиране на лентите
Ако лентите са твърде дълги, можете да ги скъсите, като отрежете лявата лента. За тази цел лентата е зашита на интервали.
Накрая проверете местоположението на ортезата. Регулируемата велкро система може да се регулира в задната част в зависимост от нуждите на пациента.

Инструкции за пране
Моля, преди пране залепете велкро лепенката. Остатъците от сапун, кремове или мехлеми могат да предизвикат дразнене на кожата и износване на материала.
- Перете продукта на ръка, за предпочитане с препарат за пране medi clean.
- Да се суши на въздух
- Да не се избелва
- Да не се глади
- Да не се почиства химически



Указание за съхранение
Моля, съхранявайте продукта на сухо място и го пазете от пряка слънчева светлина.



Състав на материала
Полиамид, еластан, полиуретан, найлон, Dorlastan

Отговорност
Отговорността на производителя отпада при неправилна употреба. Спазвайте също съответните инструкции за безопасност и инструкции в това ръководство за потребителя.

Изхвърляне
Да се изхвърли правилно след употреба.



В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, пар. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (MDR).

בהמשך יש לבדוק את התאמת המכשיר האורתוטי. ניתן לכוון על פי צורך את מנגנון סגירות הוולקרו המתכוונות באזור הגב.

הוראות לכביסה

- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
- לייבש באוויר
- לא להלבין
- לא לגהץ
- לא לנקות ניקוי כימי



הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים

פוליאמיד, אלסטיין, פוליאורתאן, ניילון, דורלסתאן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק



לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR)

protect.CSB

מטרה
protect.CSB הוא התקן אורתופדי מיישר ליישור והקלה ⓜ של עמוד השדרה החזי.

התוויות
כל ההתוויות בהן יש צורך בזקיפה והקלה של עמוד השדרה החזי, כגון:
- תנוחה לקויה, תנוחה לא נכונה או מיקום לא תקין של עמוד השדרה
- כאב בעמידה בעמוד השדרה
- חולשת שרירים ו/או חוסר איזון בעמוד השדרה
- גב מעוגל מלווה בכאב גב כרוני

התויות נגד
נכון להיום, לא ידוע על תופעות כנ"ל.

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות

מחוץ לאזור השימוש
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

אופן הפעולה / הערות הרכבה
באמצעות הפעלת שרירי הגב גורם המכשיר האורתוטי להתישרות הגו העליון, עם הפחתת הגבנון כתוצאה של אוסטאופורוזיס. בכך ניתן לתמרץ את משאבי השרירים של הגוף. אופציית הכיפוף הפשוט של סד הגב מאפשרת התאמה אישית של המכשיר האורתוטי אצל החולה. כיוון קשירת החגורה, בדומה לעקרון התרמיל, מושך את הכתפיים לאחור, מבלי להגביל את התנועתיות באיזור הכתפיים והזרוע. בעת התאמה אופטימלית יחווה החולה שיכוך כאבים והגברת ניידות. במקרים של כאבים חזקים מאוד, או תחושת אי נעימות בעת השימוש, יש להוריד את המוצר מיידית, וליצור קשר עם הרופא או עם חנות האורתופדיה.

הוראות הלבשה לחולה
נא ללבוש את המוצר על בגד עליון דק.
- ראשית יש לפתוח את שני סגירות הולקרו.
- יש ללבוש את המכשיר האורתוטי כמו תרמיל, כאשר יש להעביר את הזרועות דרך הלולאות של הסרטים האלסטיים.
- כעת יש להדק במשיכה לפי הרגשה באופן שווה את רצועות החגורה העליונות, ולסגור אותן בסגירת וולקרו באיזור הבטן. בהמשך יש למשוך באופן שווה את רצועות החגורה התחתונות, ולסגור אותן מתחת לרצועות החגורה אשר נסגרו לפני כן, באיזור הבטן.

הוראות לטכנאי האורתופדי
התאמת סד הגב
ניתן להתאים את סד הגב באופן אישי לכל חולה. אין צורך בהוצאת הסד מתאו כדי להתאימו.

התאמת רצועות החגורה
אם הרצועות ארוכות מדי, ניתן לקצר אותן על ידי גזירת החגורה השמאלית. לשם כך קיימים בחגורה תפרים במרווחים.

protect.CSB

Paredzētais lietojums
protect.CSB ir stājas atbalsta ortoze mugurkaula krūšu daļas iztaisnošanai un atvieglošanai .

Indikācijas
Visas indikācijas, kur nepieciešama mugurkaula krūšu daļas iztaisnošana un atvieglošana, kā, piemēram,:
- Slikta stāja, stājas kļūdas vai nepareizs mugurkaula stāvoklis.
- Ar stāju saistītas sāpes mugurkaulā.
- Muskuļu vājums un / vai muguras disbalanss.
- Apaļa mugura ar hroniskām muguras sāpēm.

Kontrindikācijas
Pašlaik nav zināmas.

Riski / blaknes
Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:
- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jutības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa
Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.
Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/ lielumus un nepieciešamās funkcijas/ indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Uzvilkšanas pamācība pacientiem
Valkājiet izstrādājumu uz plāna apģērba.
- Vispirms atveriet abus liplentes stiprinājumus.
- Uzvelciet ortozi kā mugursomu, izvelkot rokas caur elastīgajām siksnām.
- Tad vienmērīgi pievelciet augšējās jostas siksnas atbilstoši savām sajūtām un nostipriniet tās ar liplentes stiprinājumu vēdera zonā. Pēc tam vienmērīgi velciet apakšējās jostas siksnas un nostipriniet tās zem iepriekš aizvērtajām jostas siksnām vēdera zonā.

Pamācība ortopēdijas tehniķiem
Muguras šinas pielāgošana
Muguras šinu pacientam var pielāgot individuāli. Lai to pielāgotu, muguras šina nav jāizņem no maisiņa.

Jostas siksnu noregulēšana
Ja jostas ir pārāk garas, varat tās saīsināt, nogriežot gabalu kreisajā siksnā. Šim nolūkam josta ik pēc noteikta garuma ir apšūta.
Noslēgumā pārbaudiet ortozes pozīciju. Regulējamo liplentes stiprinājumu sistēmu var regulēt muguras daļā atbilstoši pacienta vajadzībām.

Kopšanas norādes
Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Ziepju atliekas, krēmi vai ziedes var izsaukt ādas kairinājumu un materiāla nodilumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



Uzglabāšanas norāde
Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Materiāla sastāvs
Poliamīds, elastāns, poliuretāns, neilons, dorlastāns

Garantija
Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija
Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.



Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

protect.CSB

Paskirtis
protect.CSB – laikysenos korektorius, skirtas krūtinės ląstai ištiesinti ir jos apkrovai sumažinti .

Indikacijos
Visos indikacijos, kai reikia koreguoti laikyseną ir sumažinti krūtinės ląstos apkrovą, pvz.:
- Prasta laikysena, netaisyklinga laikysena arba bloga stuburo laikysena
- Stuburo skausmas, atsiradęs dėl netaisyklingos laikysenos
- Nugaros raumenų silpnumas ir disbalansas
- Stuburo iškrypimas su lėtiniu nugaros skausmu

Kontraindikacijos
Šiuo metu nežinomos.

Rizika / šalutinis poveikis
Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:
- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas);
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze);
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.

Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė
Numatomi vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai bei, po atitinkamo sveikatos priežiūros specialistų paaiškinimo, slaugyti padedantys asmenys.
Tikslinė pacientų grupė: Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

Pacientams skirta instrukcija
Priemonę dėvėkite ant plonų viršutinių drabužių.
- Pirmiausia atsekite abi kibias sagtis.
- Užsidėkite korektorių kaip kuprinę, iškišdami rankas per elastinių diržų kilpas.
- Dabar tolygiai priveržkite viršutines diržo juosteles pagal savo poreikius ir užsekite jas pilvo srityje. Tada tolygiai traukite apatines diržo juosteles ir užsekite jas po pilvo srityje anksčiau užsegtais diržais.

Ortopedams skirta instrukcija
Nugaros įtvaro pritaikymas
Nugaros įtvarą galima pritaikyti individualiai kiekvienam pacientui. Pritaikant įtvarą nereikia jo išimti iš krepšio.

Diržo juostelių nustatymas
Jei dirželiai per ilgi, galite juos sutrumpinti, nukirpdami nuo kairiojo dirželio galo. Diržas tuo tikslu siuvamas tam tikrais intervalais.
Galiausiai patikrinkite, ar laikysenos korektorius gerai priglunda. Reguliuojama sistema su kibiomis juostomis gali būti reguliuojama nugaros srityje pagal paciento poreikius.

Užsimovimo instrukcija
Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Dėl muilo likučių, kremų arba tepalų gali sudirgti oda ir dėvėtis medžiaga.

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę medi clean.
- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.



Laikymo nurodymas
Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



Medžiagos sudėtis
Poliamidas, elastanas, poliuretanas, nailonas, dorlastanas

Atsakomybė
Jei gaminys naudojamas ne pagal paskirtį, nebetaikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šalinimas
Po naudojimo gaminys turi būti tinkamai pašalintas.



Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginys arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirti. Sunkių padarinių sukeliantys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal 1. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Pomembna opozorila
Medicinski pripomoček MD je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku 1. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 1。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط 1. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Viktig informasjon
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient 1. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד 1.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Важни указания
Медицинският продукт MD е предназначен за многократна употреба само при един пациент 1. Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако почувствате прекомерна болка или дискомфорт, докато го носите, моля, отстранете продукта и незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран търговец. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработена рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание.

Svarīgas norādes
Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci MD atkārtoti lietos tikai viens pacients 1. Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

Svarbūs nurodymai
Medicinos priemonė MD skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui 1. Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius.Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonus pojūtis, prašom nedelsiant gaminį nusiimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų aprūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba medicininiškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.